

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Bardzo serdecznie witam Państwa na dyskusji publicznej nad rozwiązaniami planu Polana Żywiecka, plan ten, nad którego rozwiązaniami będziemy dzisiaj dyskutować jest sporządzany na zlecenie Urzędu przez Instytut Rozwoju Miast, głównym projektantem jest Pani Dorota Szlenk – Dziubek, będzie udzielać Państwu odpowiedzi wraz z zespołem. Ja ze swojej strony będę prowadzi dzisiejszą dyskusję, ta dyskusja jest elementem procesu sporządzania planu, w trakcie wyłożenia projektu planu, które odbywa się obecnie, jest to drugie wyłożenie już od 8 kwietnia do 10 maja, mamy obowiązek zawsze odbyć z Państwem dyskusję publiczną oprócz możliwości Państwa udziału w trakcie wyłożenia z projektantem. Proszę Państwa z tej dyskusji będzie sporządzony protokół, dołączony będzie do niego stenogram z naszej dyskusji, więc bardzo proszę Państwa o przedstawianie się do mikrofonu przed zabraniem głosu, bardzo proszę o wpisanie się na listę obecności dlatego, że ona też będzie załącznikiem do protokołu. W tej chwili zostanie Państwu przedstawiony projekt planu wraz ze zmianami wprowadzonymi w związku z uwzględnieniem przez Prezydenta Miasta Krakowa uwag po pierwszym wyłożeniu i dlatego będziemy potem dyskutować na temat nowo przyjętych rozwiązań. Ja oddaję głos zespołowi projektowemu, a potem będę Państwa zapraszać do głosu.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Dzień dobry Państwu. Razem ze mną koleżanki z zespołu, Pani Laura Klimczak i Pani Anna Pszeniczny, proszę Państwa tak jak tutaj przed chwilą Pani Oliwia wspomniała to jest już drugie wyłożenie planu do publicznego wglądu i część z Państwa była tutaj również w czasie pierwszego wyłożenia, w związku z tym dla tych osób pewne rzeczy nie będą rzeczami nowymi, natomiast generalnie w tej chwili chcielibyśmy po prostu zaprezentować ogólnie projekt planu i to dlatego pewne rozwiązania tak, a nie inaczej zostały w nim przyjęte, a później oczywiście jesteśmy do dyspozycji tak żeby odpowiadać na Państwa pytania i wątpliwości. Obszar planu obejmuje powierzchnię 44 ha, mniej więcej, bo to są dane szacunkowe, obecnie zamieszkuje ten obszar około 1940 osób, po uwzględnieniu możliwości przyrostu nowej zabudowy w terenach budowlanych szacujemy, że ta liczba ludności może wzrosnąć do 2 tys., oczywiście to są tylko i wyłącznie dane szacunkowe. Plan sporządzany jest w trybie ustawy z 2003 roku zgodnie czy też na podstawie uchwały Rady Miasta Krakowa z 26 października 2011 roku w sprawie przystąpienia do niniejszego planu. Dla orientacji oraz zobrazowania powiązań zewnętrznych slajdy pokazujące gdzie ten obszar jest położony w stosunku do całej reszty tutaj terenów zainwestowanych, takie dominujące fragmenty na obszarze objętym planem to jest Las Borkowski oraz teren zielony położony między ulicą Zawilą i ulicą Żywiecką. Fragment tutaj terenu zainwestowanego zabudową zarówno jednorodziną jak i wielorodziną i jak z tego slajdu dobrze widać wszystko na około to są tereny już zainwestowane albo zabudową mieszkaniową jednorodziną, wielorodziną jak również tutaj kompleksem usługowym, który wyrósł na terenach przemysłowych. Na slajdzie po prawej stronie z kolei taka istotna informacja dotycząca potrzeby zachowania pewnych powiązań związanych z utrzymaniem, powiązań środowiska przyrodniczego zarówno pomiędzy istniejącym Lasem Borkowskim, a terenem parku położonym tutaj po drugiej stronie ulicy Żywieckiej pomiędzy tym dużym kompleksem leśnym i fragmentem cmentarza oraz dalszymi terenami zielonymi znajdującymi się na południu. W chwili obecnej oprócz tego, że mamy sporządzany plan dla Polany Żywieckiej w tym miejscu to mamy tutaj obok obowiązujący plan dla ulicy 8 Pułku Ułanów, natomiast w sąsiedztwie planu Polana Żywiecka sporządzane są jeszcze pozostałe plany, to są te plany

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

zaznaczone na kolor zielony, tutaj Zakopiańska, Zawila, Borek Fałęcki Północ i trochę w dalszym oddaleniu Łagiewniki oraz Białe Morza. Teraz mamy prośbę Państwa taką bardzo ważną informację mianowicie plany miejscowe, które w tej chwili są sporządzane powinny być niesprzeczne przynajmniej, wręcz zgodne z ustaleniami Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa. Studium to określa jakie rodzaje przeznaczenia, jakie rodzaje zabudowy mogą się nam pojawić w obszarze objętym planem miejscowym i jak z tego tutaj widać mamy cały ten nasz teren położony w terenie zabudowy jednorodzinnej MN oraz te dwa fragmenty zielone, to są tereny leśne wyłączone z możliwości zainwestowania. Powiązania zewnętrzne na dzień dzisiejszy to przede wszystkim powiązanie poza zabudową oczywiście, ale jak chodzi o dokumenty planistyczne to ze sporządzanym tutaj obok planem Liban, który, te fragmenty jasno zielone to są fragmenty terenów zielonych i tutaj zostaje zachowane powiązanie pomiędzy kompleksami terenów zielonych na styku tych dwóch planów, natomiast inne istotne powiązanie z planem obowiązującym to jest plan dla ulicy 8 Pułku Ułanów czyli dawna tzw. Nowoobozowa, która tutaj dokładnie po granicy naszego planu przebiega z włączeniem do ulicy Zawilej. Istotną informacją jest również to, że cały ten obszar, prawie cały obszar objęty dzisiaj planem Polana Żywiecka objęty był planem miejscowym Kobierzyn – Zalesie, który ze względów proceduralnych niestety utracił ważność, natomiast przez prawie 2 lata ten plan obowiązywał i dla tych terenów jak widać wyznaczone zostały tutaj też tereny do zainwestowania, które to tereny zostały jak gdyby przeniesione i utrzymane w obecnie obowiązującym planie miejscowym. Tutaj mamy dla zobrazowania przede wszystkim stan własności terenu, jak widać dominuje na tym terenie własność prywatna, własność skarbu państwa to przede wszystkim kompleks Lasu Borkowskiego, natomiast wszystkie pozostałe tereny, zarówno ten duży kompleks leśny między Zawilą a Żywiecką oraz ten tutaj teren gdzie mamy takie liczne zadrzewienia przy Lesie Borkowskim to są tereny stanowiące własność prywatną. Bardzo ważnym elementem i istotnym z punktu zagospodarowania tego terenu jest to, że wszystkie te drogi tutaj wyrysowane i istniejące drogi osiedlowe tak naprawdę są to grunty należące do gminy Kraków, stąd też jak gdyby jest dosyć duże bezpieczeństwo prawidłowej obsługi komunikacyjnej tego terenu. Uwarunkowania przyrodnicze jakie pojawiają się nam dla tego terenu to poza tymi dwoma dużymi kompleksami leśnymi i kompleksem zadrzewień oraz tutaj zadrzewieniami występującymi na północ od ulicy Karabuły to również to, że w tym tutaj fragmencie pomiędzy tą wydzieloną działką drogową, która w tej chwili jest tylko wydzieleniem geodezyjnym, a kompleksem Lasu Borkowskiego wskazane są najcenniejsze tereny roślinne według mapy roślinności rzeczywistej miasta Krakowa, jak widać na tym obszarze nie występują w zasadzie inne istotne formy ochrony przyrody bo nie mamy tutaj ani pomników przyrody, ani też nie mamy roślin czy też stanowisk roślin chronionych. Tutaj mamy może troszeczkę mniej czytelny, ale jak widać układ wydzielenia poszczególnych kategorii zaznaczone tutaj białymi liniami i z pierwszego wyłożenia prezentuje na ortofotomapie jak istniejąca zabudowa została wpasowana czy też jak ustalenia planu zostały dopasowane do tego co w rzeczywistości w tym momencie w terenie się dzieje, natomiast na tym kolejnym slajdzie mamy już ustalenia planu na drugim wyłożeniu. I teraz tak, w stosunku do ustaleń z pierwszego wyłożenia układ przestrzenny w zasadzie nie uległ zmianie, zmiana polegała na korekcie tutaj niewielkich fragmentów przy drogach, mianowicie tutaj projektowaliśmy po prostu na rysunku z pierwszego wyłożenia tak żeby można było troszeczkę tutaj jak gdyby poszerzyć rejon skrzyżowania, natomiast w związku z uwagami zgłoszonymi w trakcie pierwszego wyłożenia i w związku z tym, że te drogi w zasadzie istnieją, łącznie z chodnikami, że tak naprawdę nigdy pewnie poszerzane nie będą, z tego rozwiązania zrezygnowaliśmy i drogi te wyrysowane są dokładnie tak jak wydzielone działki

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

drogowe. I więcej zmian w układzie przestrzennym tego terenu nie było do ustaleń planu. Natomiast zmiany, które zostały wprowadzone do ustaleń planu dotyczyły korekt w tekście wynikających z różnych uwag i te korekty dotyczyły tak po pierwsze możliwości czy też zmiany sposobu zapisu możliwości inwestowania dla boisk sportowych i ewentualnie terenów rekreacyjnych tutaj w tym dużym kompleksie ZP1, ZP2, zmiany dotyczyły możliwości czyli wysokości zabudowy, która dopuszczona została w tych terenach na północ od ulicy Karabuły, tam ta wysokość została ograniczona do 11 m, zmiany dotyczyły również zapisu dotyczącego miejsc parkingowych, to znaczy, ponieważ na tym terenie dopuszczone są usługi w terenach mieszkaniowo usługowych bez dokładnego sprecyzowania jaka to ma być forma usług, rozbudowana została tam jak gdyby informacja na temat tego, ile miejsc parkingowych do jakiego rodzaju usług należałoby realizować, zgodnie z polityką komunikacyjną, która została przez miasto Kraków przyjęta. Jak Państwo widzą te ustalenia planu można powiedzieć jak chodzi o tereny budowlane, one się nie zmieniły w stosunku do pierwszego wyłożenia i tak, zabudowę wielorodzinną utrzymujemy w tych miejscach gdzie ona jest, czyli to są te obiekty tutaj takie duże, natomiast na całym tym pozostałym terenie jest zabudowa jednorodzinna przy czym w trzech miejscach mamy dopuszczone usługi zgodnie z tym, co było wnioskowane przez mieszkańców jako usługi wbudowane, przy czym o troszeczkę większej powierzchni niż dopuszczałyby to ustawa w zakresie zabudowy jednorodzinnej, natomiast utrzymujemy również w tym terenie tutaj jak gdyby tą zabudowę wielorodzinną, która tam de facto istnieje bez możliwości jej rozbudowy. Tak, że zostaje tutaj absolutnie zachowany charakter bez zmian tego osiedla i tak chcieliśmy żeby to co tutaj w sposób taki w miarę jednorodny zostało ukształtowane pomiędzy 8 Pułku Ułanów projektowaną, a istniejącą ulicą Żywiecką żeby charakter tego osiedla został zachowany bez możliwości jakichś większych ingerencji. To jak chodzi o generalne sprawy z tym związane, proszę o pytania.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Dziękuję bardzo za prezentację, myślę, że reszta kwestii wyjdzie w dyskusji, zapraszam Państwa do głosu, proszę się zgłaszać, będziemy podawać mikrofon dla wygody dyskusowania.

**Pani /.../\***

Ja jestem mieszkanką tego obszaru i mam wiele zasadniczej treści zastrzeżeń, zasadniczych pytań i zasadniczej treści zastrzeżeń do tego planu, jest ich naprawdę bardzo dużo. Natomiast podstawowe zastrzeżenia do tego planu, uwaga taka to jest dlaczego ten projekt planu konsekwentnie pomija, że na większej ilości terenów niż tam jest zaznaczone na rysunku znajduje się las, rzeczywisty las. To jest takie pierwsze pytanie z mojej strony, mogę oczywiście pokazać ten teren, który jest zalesiony, ja tam bywam codziennie, chodzi mi o ten obszar, który to obszar jest po prostu porośnięty regularnym lasem i Państwo tego w ogóle nie bierzecie pod uwagę, to jest zasadnicza kwestia jeśli chodzi o ten.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Może ja poproszę o udzielenie odpowiedzi bo skoro Pani mówi, że ma Pani kilka pytań to tak będziemy dla porządku odpowiadać.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Proszę Pani to nie jest tak, po pierwsze ten teren na północ od ulicy Karabuły do granicy Lasu Borkowskiego, rzeczywiście ma pani rację, jest w istotny sposób zarośnięty drzewostanem o różnym charakterze, różnym wieku, natomiast nie jest to teren lasu, ponieważ nie spełnia on kryterium ustawowego zdefiniowanego w ustawie o lasach. Jest to teren, który jest terenem zadrzewionym, od lat 70-tych jest w kolejnych planach miejscowych, był to teren przewidywany do zabudowy i wielorodzinnej i jednorodzinnej, natomiast rzeczywiście poprzez to, że przez całe lata nie był to teren zainwestowany, doszło do tego, że część tego terenu została po prostu poprzez samosiejki, poprzez naturalny proces rozwoju zarośnięty tym drzewostanem. Natomiast z formalnego punktu widzenia teren ten nie spełnia kryterium ustawy o lasach.

**Pani /.../\***

A w takim razie jeśli można prosić o udzielenie odpowiedzi jakie kryterium ustawowe, żeby teren mógł być uznany za las.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Tutaj mamy z ustawy o lasach, lasem w rozumieniu ustawy jest grunt o zwartej powierzchni, pokryty roślinnością, uprawami, drzewami, krzewami oraz runem leśnym lub częściowo jej pozbawionych przeznaczonych do produkcji leśnej albo stanowiący rezerwat przyrody lub wchodzący w skład parku narodowego lub wpisany do rejestru zabytków. Te kryteria muszą być spełnione łącznie czyli oprócz tego, że ma być to zwarta powierzchnia pokryta roślinnością muszą być spełnione jeszcze te kryteria, jedno, drugie, albo trzecie zawarte w punktach od a/ do c/.

**Pani /.../\***

W takim razie w stosunku do tych działek, które z kryteriów nie jest spełnione bo z tego co ja zaobserwowałem to wszystkie są spełnione.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Nie jest przeznaczona do produkcji leśnej, nie stanowi rezerwatu i nie jest częścią parku narodowego, czyli żadne z kryteriów zawartych w literze a, b i c nie jest spełnione.

**Pani /.../\***

Proszę powiedzieć w takim razie co to znaczy przeznaczona do produkcji leśnej, na jakiej podstawie takie przeznaczenie się dokonuje.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Na podstawie takiej, że jeżeli grunt, zostaje nadana mu kategoria gruntów leśnych zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie gospodarki leśnej zostaje nadany charakter leśny drzewostanowi. Natomiast tutaj takiego zjawiska nie ma.

**Pani /.../\***

A kto w takim razie musiałby taki charakter gruntowi leśnemu nadać.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Przed wszystkim właściciel musiałby o to wystąpić, właściciel występuje a nadaje, zmianę klasyfikacji dokonuje geodezja, a nadanie charakteru leśnego, nie jestem w 100 % pewna, ale podejrzewam, że robi to Nadleśnictwo.

**Pani /.../\***

Geodezja czyli Wydział Geodezji Urzędu Miasta Krakowa. To proszę mi powiedzieć, bo ja rozumiem z tego, że teren ewidentnie leśny, który jednakowoż w wyniku np. opieszałości – tak jak to ma miejsce w tym przypadku – nie został zaliczony /.../

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Ale to nie jest grunt miasta więc nie możemy mówić o opieszałości.

**Pani /.../\***

Ustawa o ochronie przyrody, o ochronie gruntów rolnych i leśnych nie mówi tylko i wyłącznie o gruntach będących własnością skarbu państwa bądź gminy, więc tutaj w ogóle ten argument nie może mieć znaczenia. Rzecz w tym, że istnieje coś takiego jak gleboznawcza klasyfikacja gruntów i oczywiście ja rozumiem do czego tutaj Państwo zmierzacie i tą gleboznawczą klasyfikacją zajmuje się w stosunku do tego typu gruntów, Prezydent Miasta Krakowa, który to Prezydent winien aktualizować ewidencję gruntów i tutaj chciałabym podkreślić, że absolutnie nie jest tak jak wydaje się być sugerowane, że aktualizacja ewidencji gruntów dotyczy tylko i wyłącznie gruntów skarbu państwa, bo to by znaczyło, że jest pełna swoboda w odniesieniu do gruntów prywatnych, a tak nie jest dlatego, że ochrona przyrody, która jest też ustawowym zadaniem Prezydenta polega również na ochronie gruntów prywatnych. Zresztą Państwo o tym bardzo dobrze wiecie skoro żeby wyciąć jakiegokolwiek drzewo trzeba uzyskać zezwolenie Prezydenta Miasta Krakowa. I ten teren jest lasem, czy Państwo dokonywaliście, sporządzając plan czy wprowadzając do niego zmiany, jakiegokolwiek wizji tego terenu.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Oczywiście, że tak.

**Pani /.../\***

W związku z tym rozumiem, że Państwo nie widziecie jako Biuro Planowania Przestrzennego ewidentnie leśnego charakteru tego terenu.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Co innego jest to co widzimy, a co innego jest to co wynika z obowiązujących przepisów, ponieważ to, że teren jest porośnięty drzewostanem nie jest jednoznaczne z tym, że stanowi to kompleks leśny, Pani mówi o aktualizacji podkładów geodezyjnych i ma Pani rację, że dokonuje tego Prezydent raz na jakiś czas, w zasadzie jego służby, natomiast z drugiej strony zmiana klasyfikacji gruntów, bo jak gdyby jedna strona to jest weryfikacja podkładów i ich aktualizacja, a druga rzecz to jest zmiana klasyfikacji gruntów i zmiana klasyfikacji gruntu następują na wniosek właściciela nieruchomości.

**Pani /.../\***

Nie tylko, ja niestety nie mam przy sobie, to jest w ogóle nie miejsce żeby tego typu dyskusję toczyć, natomiast nie mam przy sobie przepisu, natomiast jest coś takiego jak aktualizacja z

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

urzędu tyle tylko, że ona oczywiście nie jest wygodna dla organów, które są do niej zobligowane bo to nie jest widzimisię tylko to jest obowiązek aktualizacji, ale wiąże się to oczywiście z odszkodowaniem dla właściciela. Jednym słowem gdyby tam był las sekwojowy, a nie byłoby to zmienione w ewidencji gruntów, pokazuję pewien błąd w Państwa myśleniu, jeżeliby ewidentnie grunt ten figurował jako grunt nie leśny, a więc nie spełniałby jednego z kryteriów, chociaż w sposób oczywisty dla wszystkich byłby on lasem to również Państwo abstrahowałibyście w planie, że jest to las, bo moim zdaniem planowanie przestrzenne nie polega na tym, że jeden Wydział robi jedno, drugi drugie. Mieszkańcy Polany Żywieckiej wystąpili, skierowali kilkaset różnorodnych petycji po to tylko, ażeby ktokolwiek od Prezydenta pojawił się tam i zobaczył, że ten grunt jest porośnięty lasem, a więc istnieje obowiązek zmiany jego klasyfikacji przez Prezydenta ze wszystkimi konsekwencjami, łącznie z odszkodowaniem dla właścicieli, że ten grunt jest lasem i mieszkańcy otrzymywali wielokrotnie odpowiedzi, z których wynikało, że ponieważ grunt nie jest w ewidencji gruntów uznany za las nie jest to las i to absolutna nieprawda. Ale też jest odpowiedź oczywiście pisemna i to nie jedna i nie dwie, ze strony Wydziału Kształtowania Środowiska, że nie była dokonywana aktualizacja od kilkudziesięciu lat, więc też ten argument, że latach 70-tych teren był przeznaczony pod zabudowę, być może, ale ten stan nie jest statyczny, ten grunt się zmienił, tam są drzewa, te drzewa są nie parę, nie kilka, to nie są drzewa ozdobne, to nie są krzewy, tam są dęby kilkudziesięcioletnie i jest dla mnie absolutnym nieporozumieniem, że Państwo tego w ogóle w planie nie uwzględniaacie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Podstawowym dokumentem, na początku Pani projektant pokazywała i opowiadała o pracach planistycznych nad tym planem, to na wynik tych prac planistycznych, na projekt planu, który Państwo w tej chwili oglądacie ma wpływ wiele czynników i ma wpływ analiza bardzo wielu różnych uwarunkowań, analiza uwarunkowań map z podkładami geodezyjnymi, inwentaryzacja terenu przeprowadzone przez zespół autorski, wytyczne różnych organów i instytucji, które biorą udział w procesie sporządzania planu jak również podstawowym dokumentem, który musi być brany pod uwagę zgodnie z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym przy sporządzaniu planu miejscowego jest Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Gdyby ten teren ewidencyjnie był wpisany jako las, a w Studium byłoby przeznaczenie inwestycyjne to w takiej sytuacji w postępowaniu planistycznym musielibyśmy to przeznaczenie inwestycyjne uwzględnić i wystąpić o wyłączenie gruntu z produkcji rolnej i leśnej. W związku z tym oczywiście, że Pani ma rację wskazując tu na pewne kwestie i uwarunkowania faktyczne, które są w tym terenie, natomiast proces planistyczny, Pani patrzy na to zagadnienie i na uwarunkowania, które Pani postrzega dla zagospodarowania tego terenu jednopłaszczyznowo, natomiast przy sporządzaniu planu musiały być brane pod uwagę o wiele większy wachlarz różnych uwarunkowań i również kwestia zgodności projektu planu ze Studium. Jeżeli projekt planu jest niezgodny ze Studium z mocy przepisów prawa jest stwierdzona jego nieważność i tutaj nie mamy po prostu pola do dyskusji, jeżeli nie zrobił tego Wojewoda w procesie nadzorczym po uchwaleniu planu to przy pierwszej skardze do sądu administracyjnego sąd stwierdzi, że jest niezgodność, w tym momencie sąd bardzo restrykcyjnie podchodzi do bania zgodności, niezgodności ze Studium i nie ma tutaj pola do dyskusji i do interpretacji.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Pani /.../\***

Ja bym prosiła w takim razie o udzielenie odpowiedzi na te pytania, czy Państwo braliście w ogóle pod uwagę dokument w postaci inwentaryzacji zieleni na tym obszarze, który był składany do Biura Planowania Przestrzennego przez jednego z mieszkańców Polany Żywieckiej.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Tak, oczywiście braliśmy pod uwagę zarówno ten dokument jak i również inne dokumenty, który wpłynęły do nas na pierwszym etapie prac nad planem.

**Pani /.../\***

W takim razie z tego dokumentu wynikało w sposób nie budzący wątpliwości, iż na tym obszarze znajdują się między innymi ponad 40-letnie dęby, jest ich kilkadziesiąt, czy tą okoliczność braliście Państwo pod uwagę.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Braliśmy pod uwagę.

**Pani /.../\***

Dlaczego zatem teren ten jest przeznaczony na zabudowę jednorodzinną, mieszkaniową, a nie ma w nim mowy w tym dokumencie, w tym projekcie planu o ochronie tego zadrzewienia, które się tam znajduje, tego lasu de facto, dlaczego Państwo nie chronicie tych dębów w żaden sposób.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

To znaczy chronić poszczególne drzewa będzie można na etapie realizacji inwestycji w momencie, kiedy będzie wiadomo, gdzie ewentualnie mogą być posadowane budynki. Jednym ze sposobów obrony czy też ochrony terenów na etapie teraz planu jest wskazanie dosyć dużej powierzchni biologicznie czynnej, ponieważ w tych terenach ma ona wynosić 50 % czyli połowę powierzchni poszczególnych działek musi się pozostawić jako teren zielony.

**Pani /.../\***

Chodzi mi o ten obszar, tu nawet widać drzewa, widać ogromną ilość dużych drzew, proszę powiedzieć, czy ten obowiązek zachowania powierzchni biologicznie czynnej na powierzchni 50 % dotyczy również tego obszaru, będzie dotyczył.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Dotyczy wszystkich terenów tutaj powyżej.

**Pani /.../\***

Czy Biuro Planowania Przestrzennego sporządzając plan bierze w ogóle pod uwagę czy też konsultuje się w ogóle z innymi wydziałami Urzędu Miasta Krakowa, czy też sporządza całkowicie abstrahując od innej działalności Prezydenta Miasta Krakowa jako organ administracji publicznej.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

W procedurze sporządzania planu jest tzw. etap uzgodnień wewnętrznych, który polega na tym, że projekt planu jest analizowany i dyskutowany wspólnie z przedstawicielami wszystkich wydziałów Urzędu Miasta.

**Pani /.../\***

Czy w takim razie była również konsultacja z Wydziałem Architektury i Urbanistyki.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Tak.

**Pani /.../\***

Czy w takim razie powzięliście Państwo wiadomość na temat toczącego się postępowania w sprawie udzielenia pozwolenia na budowę dla obszaru – i to dla budynków wielorodzinnych, powiedzieliście Państwo, że tam nie jest dopuszczona w ogóle zabudowa wielorodzinna tylko jednorodzinna – chodzi mi o sprawę AU.01.2.67401404/2013AKC.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Ja nie pamiętam numerów poszczególnych spraw, natomiast mamy informacje na temat toczącego się tam postępowania.

**Pani /.../\***

Czy Państwo jako Biuro Planowania Przestrzennego wiecie o tym, że przeznaczenie tego terenu jest planowaniem inwestycji, która właśnie jest procedowana przed Wydziałem Architektury, jest całkowicie sprzeczne z planem, który Państwo sporządzacie.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Ale w ogóle to jest sytuacja taka, że w momencie, kiedy jest sporządzany plan miejscowy i jest tocząca się sprawa o wydanie pozwolenia, o ile plan wejdzie w życie jak gdyby zarówno to postępowanie zostaje zawieszona jak i wuzetka, która jest niezgodna z planem miejscowym traci swoją ważność, jeśli plan wejdzie w życie. Natomiast pozwolenie na budowę jeżeli nie zostanie wydane przed datą uchwalenia, zanim plan nie będzie planem obowiązującym. Jeżeli natomiast pozwolenie wejdzie w życie przed uchwaleniem planu miejscowego to bez względu na ustalenia planu ono będzie obowiązywało, pomimo sprzeczności.

**Pani /.../\***

Powiedziała Pani, że pozwolenie na budowę będzie zawieszona.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Pozwolenie nie będzie mogło być wydane jeżeli plan wejdzie w życie, to nie może być wydane pozwolenie sprzeczne z ustaleniami planu miejscowego.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

W przypadku, kiedy jest sporządzany plan miejscowy to może być zawieszona na 9 miesięcy postępowanie, wydanie warunków zabudowy. Wydanie pozwolenia na budowę też może być zawieszona, ale tu muszą być spełnione przesłanki związane z tym postępowaniem, nie koniecznie powiązanie z planem zagospodarowania.



**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Pani /.../\***

To znaczy, że nie ma żadnego wpływu sporządzany plan na pozwolenie na budowę.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK – p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Nie ma i nie może mieć. To wynika z przepisów prawa, nie mam przy sobie wszystkich przepisów prawa natomiast ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym wprowadziła reżim dwutorowy spraw związanych z zagospodarowaniem przestrzennym i równocześnie może toczyć się postępowanie o wydanie warunków zabudowy i równocześnie może toczyć się procedura planistyczna i zawsze to jest troszkę taki wyścig z czasem czyli w momencie, kiedy plan jest sporządzany, a zostanie wydana wcześniej decyzja o warunkach zabudowy zgodnie z zamierzeniem inwestora, inwestor dostanie pozwolenie na budowę przed wejściem planu w życie jak tu było powiedziane, to wtedy po prostu realizuje swoje zamierzenia.

**Pani /.../\***

A czy Państwo jako Biuro Planowania Przestrzennego zwracaliście się do Wydziału Architektury i Urbanistyki o zawieszenie postępowania w sprawie wydania pozwolenia na budowę w związku z tym, że jest ono całkowicie sprzeczne z tym, co Państwo tutaj procedujecie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK – p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Biuro nie ma takich kompetencji, Biuro Planowania Przestrzennego może działać w ramach kompetencji przyznanych w zarządzeniu Prezydenta Miasta Krakowa o kompetencjach danego Wydziału, takie działanie nie leży w kompetencjach biura, a druga rzecz, dlaczego są tak, a nie inaczej skonstruowane różne przepisy, po prostu nie leży, tak zostały skonstruowane kompetencje Biura Planowania Przestrzennego.

**Pani /.../\***

Czyli nie ma współpracy.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK – p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Współpraca jest. Pani zawięza naszą dyskusję publiczną do odpytywania nas z sygnatur pism, postępowań toczących się w Urzędzie i działań różnych innych wydziałów. Natomiast my zajmujemy się konkretną dziedziną w tym momencie i konkretnymi sprawami związanymi z tym planem, koniecznie wszystkie działania wszystkich służb Prezydenta dotyczących tego terenu, wszystkie działania muszą nam być znane, Pani zadała pytanie jak wygląda współpraca. Przede wszystkim na etapie wstępnych prac nad planem wystosowujemy prośby do innych wydziałów, żeby nam dali określone wskazówki i wytyczne. Po drugie są zbierane decyzje z Wydziału Architektury o warunkach zabudowy i decyzje pozwoleń na budowę wydane w tym obszarze w ostatnim czasie. Oprócz tego jest analizowane zagospodarowanie przestrzenne w tym terenie faktyczni istniejącego, to jest samoczynne działanie zespołu projektowego, następnie jeżeli jest przygotowany projekt planu to wtedy następuje drugi etap, ten, o który się Pani pytała wcześniej, czyli są spotkania przedstawicieli wydziałów na wspólnym posiedzeniu tzw. zespołu zadaniowego ds. planów miejscowych, wcześniej jest plan wysyłany do wydziałów, wydziały mogą się ustosunkować, wprowadzić swoje

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

zastrzeżenia, propozycje do zapisów projektu planu i potem te wszystkie zastrzeżenia, wątpliwości są wyjaśniane na wspólnym posiedzeniu. Również jeżeli jest taka konieczność, ponieważ mamy od Państwa informacje czy od rad dzielnic, albo jeżeli mamy jakieś informacje bo są np. interpelacje Radnych, albo są jakieś głosy w prasie bądź w telewizji, że jakiś idzie proces inwestycyjny taki, który jest niepokojący dla mieszkańców czy jest istotny dla danego terenu to nic nie stoi na przeszkodzie, żeby mieć stały kontakt z przedstawicielami Wydziału Architektury i np. pozyskiwać informacje na jakim etapie toczą się postępowania w danym terenie.

**Pani /.../\***

Pozyskujecie Państwo informacje na temat tego postępowania, które doprowadzi do wycinki wszystkich drzew na tym obszarze.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK – p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Nie, nie jesteśmy w stanie monitorować na przestrzeni prowadzenia procesu planistycznego nie jesteśmy w stanie prowadzić stałego monitoringu wszystkich postępowań, np. wycinki drzew czy wszystkich pozwoleń na budowę. Ja doskonale rozumiem Pani niepokój, do czego Pani zmierza, czy pełną informację co się dzieje w tym terenie, więc to co do nas dochodzi i to co jest konieczne do monitorowania oczywiście te kwestie są na bieżąco pozyskiwane jeżeli jest taka konieczność i tutaj nie ma żadnego problemu pozyskiwania danych między wydziałami i współpracy w tym zakresie.

**Pani /.../\***

A czy w takim razie jeżeli by Państwo otrzymali informacje o tym, że jest dokonywana wycinka na obszarze, który właśnie tym planem, przecież Państwo robicie między innymi żeby ten teren chronić przed wycinką, ma być 50 % powierzchni biologicznie czynnej, tutaj Pani Dyrektor mówiła, żeby jednak ochronić przed wycinką, po to jest plan, po to Państwo przecież pracujecie wszyscy nad tym żeby ochronić czyli rozumiem, że gdyby się pojawiła informacja, że istnieje ryzyko, że zanim Państwo wprowadzicie ten plan dokonana zostanie wycinka tych wszystkich drzew, czyli plan będzie do kosza to Państwo w jakiś sposób byście reagowali czy pozostawilibyście tą informację bez jakiegokolwiek/.../

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK – p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

To są też odrębne postępowania administracyjne, które podlegają reżimowi kodeksu postępowania administracyjnego i przepisów szczególnych, w związku z tym tutaj nawet nasze, znaczy te postępowania toczą się niezależnie od procesu sporządzania planu.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Problem wycinki drzew nie jest procesem związanym z planem miejscowym i bez względu na to czy procedura sporządzania planu się toczy czy też nie toczy problemem wycinania drzew, krzewów zajmują się zupełnie inne przepisy i do tego planowanie przestrzenne nie ma nic do rzeczy. Mało tego, jeżeli plan będzie uchwalony to i tak zjawisko wycinki drzew może mieć miejsce zgodnie z przepisami, które to zjawisko regulują, są przepisy, które mówią, które drzewa można wycinać, jak można wycinać, jaką zgodę należy uzyskać na taką wycinkę, jaki wiek mogą mieć drzewa żeby były wycinane, również istotne znaczenie ma przy tym to czy tereny, na których te drzewa rosną były wcześniej terenami budowlanymi czy też nie były

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

terenami budowlanymi, od 30 paru lat ten teren jest przewidywany we wszystkich możliwych planach miejscowych jako teren do zainwestowania, natomiast tak jak mówię nie jest to ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, nie jest to proces sporządzania planu miejscowego, to jest odrębna zupełnie sprawa.

**Pani /.../\***

Ponieważ Państwo na wszystkie moje konkretne pytania i uwagi/.../

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Nie chciałabym żeby Pani miała taką sugestię czy takie przeświadczenie, że tutaj nic konkretnego Pani nie mówimy i mówimy, że nic nie możemy. Proces sporządzania planu miejscowego jest procesem tworzenia prawa miejscowego, jest to bardzo szczególny proces, my podlegamy bardzo ścisłym regułom ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, która kataloguje zarówno jakie działania możemy podjąć w procesie planistycznym i kataloguje jakie zagadnienia możemy uregulować w planie. W związku z tym oczywiście te wszystkie działania współpracy między wydziałami to są wszystko działania, które wynikają z zasad dobrej współpracy i z zasad pozyskiwania informacji do planu, natomiast nie każdy problem, mam pełną świadomość, że z racji takich a nie innych przepisów i konstrukcji przepisów, nie każdy problem jesteśmy w stanie rozwiązać w planie nawet mając świadomość i wiedząc, że np. jest tam starodrzew, o którym Pani mówi i że ktoś może podjąć działania celem wycięcia tego starodrzewu. Po prostu nie jesteśmy w stanie skonstruować takich przepisów prawa miejscowego czyli planu, które np. bezwzględnie chroniłyby ten teren w sytuacji, kiedy jest on przeznaczony do zainwestowania. Wszystko co projektant mógł zrobić to właśnie ustawić parametry powierzchni biologicznie czynnej po to żeby maksymalnie zagwarantować tą ewentualnie możliwą ochronę.

**Pani /.../\***

W takim razie powziąwszy informacje o tym, że Państwo jako Biuro próbujecie tutaj ochronić ten teren przed chaotyczną zabudową, jednak to jest ten sam organ, Prezydent Miasta Krakowa, to, że jest dużo wydziałów i nawet w różnych miejscach niczego nie zmienia. Kwestia problemów komunikacyjnych między wydziałami też niczego nie zmienia /.../, w takim razie inne wydziały powinny podjąć jakieś działania żeby nie dopuścić do wycinki drzew. Również sporządzanie planu kosztuje, a więc jeżeli Państwo macie sprawdzoną, potwierdzoną informacją pochodzącą od mieszkańców jak również od swoich wydziałów, ale oczywiście twierdzicie, że nie możecie nic z tym zrobić to jaki jest sens podejmowania jakichkolwiek działań w celu sporządzania planu dla obszaru, który za chwilę i tak będzie zabudowany, będą wycięte wszystkie drzewa, gdzie my się w takim razie mamy zwracać jako mieszkańcy, bo do Państwa nie, ale gdzie w takim razie mieszkańcy mają się zwrócić żeby ochronić drzewa przed wycinką, kilkudziesięcioletnie drzewa, jest ich ogromna ilość, do jakiego wydziału należy się zwracać.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

W mojej ocenie do Wydziału Ochrony Środowiska, Pani mówiła, że podejmowaliście takie kroki.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Pani /.../\***

Tak, Państwo stoicie na swoim stanowisku, mieszkańcy swoją na innym, ja w związku z tym chciałam bardzo prosić o zaprotokołowanie tego, że mieszkańcy, ja w tym momencie mówię we własnym imieniu, iż w dniu 15 kwietnia 2013 roku do jednego z mieszkańców zostało skierowane oficjalne pismo przez Wydział Architektury i Urbanistyki, sygnatura AU.01-26740.6.113.2013 AKC, w którym zawarta jest informacja o toczącym się postępowaniu w sprawie pozwolenia na budowę i o braku możliwości zawieszenia tego postępowania do czasu ukończenia planu czyli jak gdyby jeden Wydział robi swoje, drugi swoje, nie taka jest Państwa rola, nie tak to powinno wyglądać jak również chciałam bardzo prosić o przyjęcie do wiadomości przez Biuro Planowania Przestrzennego, że zostało wydane postanowienie Prezydenta Miasta Krakowa z 15 września 2011 roku znak: WS.05.61313.114.2011 AG dotyczące uzgodnienia w zakresie ochrony środowiska pod kątem zieleni opiniujące pozytywnie usunięcie 158 sztuk drzew, 158 sztuk drzew ozdobnych, nie są to drzewa ozdobne bo nie jesteśmy tam wszyscy ślepi, w wieku powyżej 10 lat kolidujących z inwestycją. Proszę, aby Biuro Planowania Przestrzennego coś z tym zrobiło, naprawdę nie możecie się Państwo zasłaniać cały czas niemożnością.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Biuro Planowania Przestrzennego nie jest jednostką kontrolną Urzędu Miasta Krakowa. Jeżeli ma Pani takie wątpliwości i chce Pani żeby ten proces czy te akty zostały skontrolowane czy odmowa wydania, zawieszenia postępowania, to musi się Pani zgłosić do Biura Kontroli, jest to nasza jednostka urzędowa wewnętrzna, która przeprowadza kontrole nad działalnościami różnych wydziałów, jeżeli ma Pani jakieś wątpliwości co do prawidłowości podjętych działań. Natomiast ja dlatego cały czas tak nawracam i tłumaczę, że proces planistyczny jest bardzo szczególnym procesem dlatego, że tu naprawdę jesteśmy w bardzo dużym stopniu ograniczeni w możliwościach działań i wprowadzania określonych regulacji związanych przy procesie sporządzania planu, po prostu podejmowanie przez nas takich działań jak Pani mówi jest nieuprawnione w związku z tym my musimy działać w granicach obowiązującego prawa i kompetencji, które posiadamy jako Biuro Planowania Przestrzennego. Tak, że oczywiście to jest bardzo poważny problem i bardzo często się tak zdarza, tak jak w przypadku tych drzew, że w sytuacji, kiedy zaczynamy sporządzać plan miejscowy wtedy w bardzo jaskrawy sposób uwidaczniają się różne sytuacje, konflikty lokalne, różne nie rozwiązane w danym terenie problemy związane z wieloma różnymi okolicznościami, z kwestiami dojazdów, z kwestiami zieleni, zieleńców, różnych rzeczy, niestety plan nie jest lekiem na całe zło i nie zawsze się da rozwiązać wszystkie problemy, a w momencie, kiedy społeczność lokalna styka się z Biurem Planowania Przestrzennego czy z planistami, którzy zajmują się daną przestrzenią to tak jak powiedziałam Państwu macie takie oczekiwanie, że wszystkie problemy zostaną rozwiązane.

**Pani /.../\***

Żaden postulat mieszkańców nie został uwzględniony, ale też nie można robić jedno, a mówić drugie.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Proszę Panią ja cały czas apeluję do tego, że my jesteśmy tutaj w ramach dyskusji publicznej nad rozwiązaniami projektu planu. Pani nas odpytuje o działania, współdziałania z innymi wydziałami itd., oczywiście w tym zakresie, w którym się stykamy przy sporządzaniu planu i

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

to co wiemy, jesteśmy w stanie udzielić odpowiedzi. Też mam w pełni świadomość, że jest Pani nieusatisfakcjonowana, ale nie posiadam wiedzy na temat funkcjonowania i działania każdego z wydziałów i każdego z postępowań, które się toczy. Pani przedstawia ze swojego punktu widzenia. Natomiast my cały czas staramy się Pani tłumaczyć, że mamy pewne uwarunkowania planistyczne, że mamy świadomość tego jak wygląda kwestia zieleni w tym terenie, ale również mamy pewne inne uwarunkowania, które rzutują na kwestie wyznaczenia, przeznaczenia w planie, ale również mając świadomość jak wyglądają kwestie terenów zielonych, tymi instrumentami, które posiadamy przy planie czyli między innymi np. kwestią ustalenia proporcji między możliwością inwestowania, a terenem biologicznie czynnym to tymi narzędziami, które nam dał ustawodawca przy tworzeniu planu staramy się operować żeby uzyskać w naszej ocenie właściwy efekt.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Ja chciałam tylko tutaj zwrócić uwagę, że Pani mówi o części wniosków mieszkańców oraz właścicieli nieruchomości położonych w tym terenie, ponieważ poza grupą uwag dotyczących tego, ażeby ten teren na północ od ulicy Karabuły pozostawić jako teren zielony są również wnioski właścicieli tych terenów zupełnie odmienne, w związku z tym jak gdyby to nie jest tak, że tylko i wyłącznie są wnioski z państwa strony, to trzeba wziąć pod uwagę, że jak gdyby tutaj mamy po prostu konflikt interesów obecnych mieszkańców tego terenu oraz właścicieli terenów, które jeszcze nie zostały zabudowane a są własnością od iluś lat tych mieszkańców, tych osób.

**Pani /.../\***

Oczywiście, że tutaj każdy broni swojego interesu, ja w takim razie nie przyjmując jednak do wiadomości tych okrągłych wyjaśnień, chciałabym, ja po prostu nie znam się na przepisach, natomiast chciałabym w taki razie złożyć taki formalny wniosek, dwa wnioski, pierwszy wniosek o zwrócenie się przez Biuro Planowania Przestrzennego do Wydziału Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta Krakowa do prowadzonego postępowania o pozwolenie na budowę dla działek 194/6, 194/7, 194/11, 194/317 i 194/318 prowadzonego do sygnatury AU.01.2.67401.404.21013 AKC o zawieszenie z urzędu tego postępowania do czasu, w związku z będącym na ukończeniu toczącym się postępowaniem, procedurą w przedmiocie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Polana Żywiecka, drugi wniosek składam jako mieszkanka tego terenu o zwrócenie się przez Biuro Planowania Przestrzennego Urzędu Miasta Krakowa do Wydziału Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa do sprawy sygnatura akt WS.05.61313114/2011 AG z prośbą o ponowne rozpatrzenie sprawy zakończonej wydaniem postanowienia pozwalającego na wycinkę 158 sztuk drzew na działkach 194/6, 7, 11, 317, 318 objętych sporządzanym planem zagospodarowania przestrzennego jak również do Wydziału Architektury i Urbanistyki do postępowania wcześniej wymienionego przeze mnie z wnioskiem o udzielenie odpowiedzi na temat wielorodzinnego przeznaczenia terenu, które Państwo przed chwileczką potwierdziliście, że ma być przeznaczony pod zabudowę wyłącznie jednorodzinna, teren tych działek, jest procedowane pozwolenie na budowę, które całkowicie ubezskuteční postanowienia tego planu, nad którym Państwo tutaj pracujecie. To są jedyne nasze wnioski w tym zakresie.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Oczywiście może Pani takie kwestie wnioskować, my nie jesteśmy w tym momencie upoważnieni do przyjmowania w tym sensie, od strony formalnej powinna Pani złożyć takie wnioski na dzienniku podawczym żeby mieć potwierdzenie złożenia, natomiast Pani proponuje podjęcie przez nas działań, tak jak Pani wcześniej powiedziałam, co do których Biuro Planowania Przestrzennego nie jest umocowane do podejmowania takich kroków formalnych. Jeżeli Pani takie wnioski złoży to po prostu my je prześlemy do odpowiednich wydziałów z prośbą o załatwienie zgodnie z kompetencjami. Równie dobrze może się Pani do mnie zwrócić z wnioskiem, żebym wydała Pani dowód osobisty, ja nie posiadam takich kompetencji w związku z tym nie mogę Pani wydać dowodu osobistego, a też pracuję w Urzędzie i też dowody osobiste wydaje Prezydent Miasta Krakowa

**Pani /.../\***

Ale ja się zwracam do Biura Planowania Przestrzennego o zwrócenie się do tych wydziałów z prośbą, do Wydziału Architektury i Urbanistyki o zawieszenie z urzędu, a do Wydziału Kształtowania Środowiska z prośbą o podjęcie działań w kierunku ponownego rozpatrzenia sprawy zakończonej postępowaniem, taki jest wniosek. Czy to będzie w protokole?

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Będzie zawarte w stenogramie. Natomiast bardzo Panią proszę jeżeli Pani ma taką potrzebę to należy to złożyć w formie pisemnej na dziennik podawczy. Jeszcze problem polega na tym taki techniczny, że stenogramy tych dyskusji są sporządzane w miesiąc, do dwóch miesięcy i zapewne Pani nie będzie satysfakcjonowała takie długie czekanie, to wynika z kwestii technicznych, my jako Biuro Planowania Przestrzennego jesteśmy obsługiwani przez Kancelarię Rady Miasta Krakowa w zakresie sporządzania stenogramów i po prostu pierwszeństwo ma obsługa Rady, a dopiero potem Biuro, dlatego te stenogramy i te protokoły z dyskusji są troszkę z takim opóźnieniem, potem się mieszkańcy denerwują, że tutaj była dyskusja, zakończyliśmy wyłożenie, a jeszcze nie ma protokołu, stenogramu, jesteśmy po prostu uzależnieni czasowo, dlatego jeżeli Pani zależy na czasie to po prostu lepiej jest to złożyć w formie pisemnej na dziennik podawczy czy wysłać pocztą.

**Pani /.../\***

Czy istnieje możliwość, że to się nie znajdzie w stenogramie, w protokole.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Istnieje taka możliwość tylko pod warunkiem jeżeli byśmy mieli jakieś problemy z nagraniem. Jeżeli np. byłaby awaria nagrania, bo stenogram jest pisanie słowo w słowo, to co rozmawialiśmy, to jest robiony stenogram właśnie po to żeby nie umknęły żadne kwestie, nie robimy tutaj odręcznych protokołów i zapisów bo to nie ma sensu, potem ktoś kto by spisywał mógłby coś skrócić, ująć, Państwo bylibyście nieusatysfakcjonowani, a tak to po prostu te nasze wypowiedzi są spisane i dołączone, stenogram jest dołączony jako część protokołu.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Pani /.../\***

A jeżeli byłaby niezgodność między stenogramem bądź protokołem, a tym np. co ja teraz mówię to rozumiem, że jest jakaś procedura naprawcza, można się do Państwa zwrócić.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK – p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Nie mieliśmy do tej pory takiej sytuacji żeby ktoś kwestionował, natomiast oczywiście te protokoły i stenogramy one są potem dostępne na BIP, dołączamy na naszej stronie internetowej, wiem, że ludzie z tego korzystają, przeglądają, sprawdzają do różnych celów i jeżeli ktoś by kwestionował, że jest źle to wtedy byśmy musieli podjąć jakieś działania konkretne, natomiast to jest tylko kwestia ewentualnie problemu z nagraniem.

**Pani /.../\***

Chciałam tylko zapytać Państwa czy ta żółta linia, która jest od ulicy Szczerbińskiego poprowadzone to ona jakby oznacza czy z niej wynika, że ta ulica, która powstanie 8 Pułku Ułanów ona będzie jakoś połączona.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

To jest wyłącznie zaznaczenie osi widokowej na klasztor Kamedułów, te żółte strzałki to nie jest ustalenie planu miejscowego tylko informacja, że w tym miejscu w przedłużeniu tych istniejących ulic mamy oś widokową na klasztor na Bielanych. To nie jest w tym momencie żadna informacja na ten temat. 8 Pułku Ułanów to jest obowiązujący plan miejscowy i jest rezerwa pod przyszłą drogę, która tam będzie zrealizowana, natomiast dopiero na etapie projektów technicznych będzie rozważane czy może być włączenie czy też nie może być wyłączenie, ale tutaj jak gdyby w naszym planie nie przewidujemy sytuacji takich, że będą w tych miejscach tutaj włączenia.

**Pani /.../\***

Stąd pytanie, że przy uwagach do planu 8 Pułku Ułanów poinformowaliście Państwo mieszkańców, że uwagi co do braku połączenia Szczerbińskiego z ulicą 8 Pułku Ułanów należy zgłaszać w planie zagospodarowania przestrzennego Polana Żywiecka, dlatego pytam.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Teoretycznie rzecz biorąc istnieje możliwość podłączenia Szczerbińskiego do 8 Pułku Ułanów, natomiast tutaj te wszystkie ulice na terenie naszego planu stanowią ulice wewnętrzne czyli nie mają charakteru ulic publicznych, jaka będzie ostateczna decyzja w przyszłości, czy będzie to podłączenie czy też nie to tego na tą chwilę nie potrafimy powiedzieć, natomiast w zasadzie nie jest to niezbędne dlatego, że po pierwsze do tego skrzyżowania gdzie tutaj będzie rondo jest relatywnie blisko i w związku z tym nie ma potrzeby żeby ruch sobie tutaj skracać przez ulicę, a poza tym tutaj jest wąsko bo tutaj mamy ścianę lasu, mamy wybudowany budynek przez Pana /.../\*, ten budynek wielorodzinny i tutaj po prostu nie ma możliwości prawidłowej obsługi komunikacyjnej, po prostu tam nie przejdzie droga.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK – p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Pan się zgłaszał do dyskusji.

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Pan /.../\***

Jestem właścicielem terenów tutaj, jak rozumiem źródłem kłopotów miejscowych, a właściciele, którzy już tutaj mieszkają. Ja mam pytanie takie, została zaprojektowana ta droga tutaj, co wiąże się znowu z kolejną koniecznością wycinki, ja wyliczyłem około 200 drzew, żeby to przeprowadzić, natomiast wzdłuż ściany lasu chronionego tutaj biegnie droga, która już istnieje, to jest droga gruntowa, ale ona tam idzie. I chciałem zapytać jaka jest przyczyna tego, że nie wykorzystano tej drogi, która jest, jest używana, w związku z czym wynika z tego, że ma sens użytkowy, natomiast przeprowadzono drogę, która idzie znowu przez teren zielony i trzeba wycinać kolejne, duże ilości drzew, podczas, kiedy być może dałoby się wykorzystać tamtą. Oczywiście jest pytanie, w którym miejscu weszłoby to ewentualnie w ulicę 8 Pułku Ułanów, ale jak rozumiem nie ma jakiegoś bardzo silnego nacisku i uwarunkowania tak, aby to musiało koniecznie wychodzić w tym miejscu, a nie np. w tym, tu droga jest, a tu by ją dopiero trzeba było robić i wycinać, takie mam pytanie.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Przyczyną tego rozwiązania są dwie sprawy, po pierwsze właściciele działek tutaj położonych, zarówno po tej stronie jak i po tej stronie jak i właściciele tej działki drogowej składali wniosek o to, ażeby ta działka jak i ta działka przeznaczone zostały w projekcie planu pod drogę, którą zamierzają w przyszłości użytkować, a czy będzie przekazana później miastu czy nie będzie przekazana, to już jest inna sprawa, w każdym razie właściciele tych działek sugerowali w swoim wniosku, ażeby te działki przeznaczyć pod drogę, tym samym zresztą jest to chyba jeżeli dobrze pamiętam utrzymanie układu komunikacyjnego, który w tym planie Kobierzyn Zalesie dokładnie takie samo rozwiązanie przyjmował. Druga sprawa jest taka, że w momencie, kiedy ta droga odsunięta jest tutaj od tego kompleksu leśnego to ten kompleks tutaj jest kompleksem zwartym, natomiast w momencie, kiedy tą drogę puścilibyśmy na ścianie lasu następuje niejako naturalne odcięcie tej enklawy tutaj, terenu zielonego od kompleksu leśnego, a chcieliśmy żeby te fragmenty tutaj, które są najbardziej cenne ze względów przyrodniczych zostały zachowane bezpośrednim połączeniem do Lasu Borkowskiego.

**Pan /.../\***

Ja chciałbym na początku, jestem mieszkańcem ulicy Żwieckiej, zajmuję się społecznie ochroną środowiska, działam między innymi w Stowarzyszeniu Mieszkańców Borku Fałęckiego, chciałem przede wszystkim odpowiedzieć tutaj Pani, która zabierała głos na początku i która sama się przyznaje, że nie zna prawa, to jest podstawowy błąd, proszę Pani jeżeli ktoś dostaje postanowienie czy decyzję na końcu takiego postanowienia czy decyzji jest pouczenie do kogo to może zaskarżyć jeżeli mu się nie podoba i w jakim terminie, później to niestety jest już po sprawie. Tak to wygląda i wnoszenie w tej chwili tutaj pretensji i to, że Pani chce żeby Biuro Planowania Przestrzennego występowało do innych wydziałów to po prostu nie ma sensu. Ja mam tutaj taką uwagę czy teren ZP3, pytanie, nie uwagę, ZP3, czy to jest teren gminny.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Własność skarbu państwa.

**Pan /.../\***

Oprócz tego terenu ZP3 są tereny ZP1 i ZP2, które nie zostały uznane za przestrzeń publiczną.



**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

To są tereny prywatne.

**Pan /.../\***

Ja wiem o tym, że to są tereny prywatne, jeżeli ZP3 jest własnością skarbu państwa to rzeczywiście można to w ten sposób zrobić, natomiast jest jeszcze jeden szkopał w tym wszystkim, Państwo tych terenów prywatnych nie pozwalacie grodzić, jeżeli przyjmujemy nawet, że to jest teren publiczny, troszkę to jest dziwny twór, zielen publiczna, która jest własnością prywatną, oczywiście może być kort czy jakieś boisko własnością prywatną, natomiast las, który jest lasem publicznym czy parkiem leśnym, bo takie sformułowania są, troszkę Państwo zmieniliście definicję parku leśnego, którą proponowałem w uwagach, ja nie wiem czy akurat w tym miejscu nie może być to problemem do zaskarżenia, tym bardziej, że Państwo wprowadziliście możliwość zrobienia parku linowego, jest to nowość w stosunku do poprzednich ustaleń i tego parku linowego też nie można wprowadzić, a to z kolei grozi dużymi konsekwencjami w postaci wypadków, bo to nie są już rzeczy gdzie można sobie bezpiecznie chodzić, co prawda w parku linowym powinny być zabezpieczenia, siatki itd., ale tutaj mogą się dziać różne rzeczy i na pewno taki teren powinien być i ogrodzony i strzeżony. Dziękuję.

**Projektant planu Pani Dorota Szlenk – Dziubek**

Rzeczywiście te rzeczy tam się pozmiały po pierwszym wyłożeniu w związku z uwagami ze strony właścicieli tych terenów, w związku z uwagami również innych organizacji, natomiast generalnie jest po prostu przyjęta zasada w mieście, że te tereny zieleni, które mają docelowo być terenami ogólnie dostępnymi czy też częściowo dostępnymi nie wprowadza się tam możliwości grodzienia. Ma Pan rację, że jest to taka rzecz, która tak nie do końca wiadomo jak później będzie się sprawa toczyła, natomiast ustawa w tym momencie, o ile jeszcze rok temu ustawa nie przewidywała takich regulacji, o tyle w tej chwili już w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym pojawia się zapis o możliwości regulacji w zakresie między innymi grodzienia nieruchomości, więc jak gdyby formalnie w planie takie ustalenia mogą się znajdować, co oczywiście nie koniecznie się musi właścicielom podobać. Natomiast problem jest taki, w tym terenie tutaj grodzienie nieruchomości, chodziło nam o to, ażeby nie ogrodzić tutaj tego terenu i nie oddzielić go fizycznie od kompleksu leśnego. Natomiast cały ten duży kompleks na dole to jest w sumie dosyć duży kompleks leśny gdzie następuje jednak zmiana i migracja zwierzyny pomiędzy tymi terenami leśnymi oraz terenami zielonymi i leśnymi poniżej ulicy Zawilej stąd też po dyskusjach z Wydziałem Ochrony Środowiska ten zapis dotyczący zakazu grodzienia nieruchomości został tam utrzymany. Ja mam świadomość tego, że to jest taki zapis, który różnie może być traktowany.

**Pan /.../\***

Dopuszczamy w tym momencie możliwość grodzienia ogródków jordanowskich na tym terenie, a nie dopuszczamy możliwości grodzienia tego parku linowego, który powstał i tutaj jest to błąd.

**Kierownik Pracowni Urbanistycznej w Biurze Planowania Przestrzennego UMK  
– p. Oliwia Wisłocka – Miarecka**

Jeżeli Pan ma wątpliwości to najlepiej proszę zgłosić w formie uwagi bo to zostanie jeszcze przeanalizowane, bo głos w dyskusji nie zastąpi możliwości złożenia przez Państwa uwag w formie pisemnej. Jeżeli Państwo macie jakieś zastrzeżenia dotyczące propozycji tego projektu

**STENOGRAM Z DYSKUSJI PUBLICZNEJ W SPRAWIE MIEJSCOWEGO  
PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU  
POLANA ŻYWIECKA przeprowadzonej w dniu 23 kwietnia 2013 r.**

---

planu to do 24 maja macie Państwo możliwość złożenia uwag w formie pisemnej. Czy ktoś jeszcze z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę dalszych zgłoszeń do dyskusji, proszę pamiętać, do 10 maja w Biurze Planowania na Sarego trwa wyłożenie w związku z tym można przychodzić w godzinach pracy i dyżurów projektantów zespołu projektowego, a do 24 maja macie Państwo możliwość złożenia uwag, które zostaną rozpatrzone przez Prezydenta Miasta Krakowa do 14 czerwca. Bardzo Państwu dziękuję za udział w dyskusji.

Na tym stenogram zakończono.

Na podstawie kasyety magnetofonowej  
stenogram wykonała:  
Maria Duś

\* wyłączenie jawności w zakresie danych osobowych; na podstawie art. 1 i 6 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r., Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) - Biuro Planowania Przestrzennego UMK